

GLAUCE DE SOUZA CROOK

glaucecrook@yahoo.co.uk

Skype: glauce.crook

(+44) 07979350644

<http://www.portugueseinterpreteruk.co.uk>

SUMMARY

As a British and Brazilian citizen with living and working experiences in both countries and member of the Brazilian Chamber of Commerce in Great Britain, I promote business opportunities between Brazil & Great Britain and offer support to Brazilian companies and governmental entities whilst visiting the UK. I occasionally work as a cultural briefing consultant, promoting cross-cultural awareness workshops.

For the last seventeen years, I have been working as an English-Portuguese interpreter in the UK and Europe, providing simultaneous, consecutive and liaison interpretation services at conferences, seminars, workshops, international governmental missions, business meetings and events. I also interpret for the British Legal System in England, Wales & Northern Ireland.

SKILLS

Business Network Brazil / UK
Brazil Cultural Consultant
International Business Support
International Representations

Conference and Business Interpreter
Legal Interpreter and Translator
Chartered Linguist
Project Manager – Interpreting

LANGUAGES

Portuguese (Brazilian): Native
English: Full Professional Proficiency

Italian: Conversation - Intermediate Proficiency
Spanish: Conversation – Intermediate Proficiency

WORK EXPERIENCE

BRAZIL CULTURAL CONSULTANT & INTERNATIONAL SUPPORT

2009-Present

I offer support to Brazilian companies and governmental agencies whilst in the UK. Organising field visits, sourcing equipment's and highly-qualified interpreters. I occasionally work as a cultural briefing consultant, promoting cross-cultural awareness workshops in "How to do business in Brazil". I have worked closely with the Department for International Trade in the UK and Brazil

CONFERENCE AND BUSINESS INTERPRETER – English/Portuguese

2011 - Present

I work across Europe using booth and portable equipment. I have interpreted for the automotive industry, diplomatic meetings, Brazilian central government, UK central government, food processing, beverage & packaging, urbanization & sustainability, finance & investments, international affairs, Foreign & Commonwealth Office (FCO), oil & gas, medical and pharmaceutical seminars, media, tourism and other fields.

LEGAL AND PUBLIC SERVICE INTERPRETER – English/Portuguese

2001 – Present

Interpreting for the criminal and civil justice system in the UK and Northern Ireland, European courts, the UK Home Office, police forces, government agencies, Health and Safety Executive (HCO) and mental health/NHS. I am a Home Office registered translator and security vetted (DBS Enhanced, Counter Terrorism Check and Police Clearance) and member of the Chartered Institute of Linguists, the National Register of Public Service Interpreters and the Association of Police and Court Interpreters.

SALES REPRESENTATIVE FOR THE UK - RENTAMAR TOURISM LTDA

2000 - 2003

I promoted Brazil to the UK tourism market. I dealt with the Brazilian Embassy in London, with airline companies, government bodies, media and tourism trade. I attended international travel fairs, congresses and other promotional events.

SALES MANAGER FOR PORTUGUESE - TIMBERWEB TRADING LIMITED

2000 - 2001

I worked on marketing the company's membership to Portuguese speaking countries and promoting e-commerce. Researching foreign companies and dealing with Chairmen, CEOs, Directors, Chambers of Commerce & etc.

DIRECTOR - GIGA VIAGEM E TURISMO LTDA

1996 – 1998

Responsible for setting up travel and educational tours while managing a team of ten professionals. Selling sustainable tourism packages, university and language courses from various countries. I worked with the British Council, BTA, national and international media & etc.

SOLEMAR INDUSTRIA E COMERCIO LTDA - SALES REPRESENTATIVE FOR EUROPE

1989

Responsible for setting up and increasing sales accounts across Europe for a Brazilian swimwear manufacturer. Countries included: Israel, Italy, Spain, Turkey and the UK.

EDUCATION

Various CPDs - UK (Information available upon request)	2010 – Present
Chartered Institute of Linguists – London – UK	
DPSI - English Law – Portuguese & English	2008
Metropolitan Police Test	2004
Universidade Santa Ursula – Rio de Janeiro Brazil	
Psychology	1982 – 1987

VOLUNTARY WORK

CAMBRIDGESHIRE CONSTABULARY – ENGLAND – PLANNING CONSULTATION	2009 / 2015
I was part of a group of professional interpreters, meeting quarterly with Cambridgeshire Constabulary and professional bodies, to implement cost effective ways to cope with the demand of interpreters' due to a rise in the number of migrants.	
RIO DE JANEIRO CITY COUNCIL – BRAZIL – PLANNING CONSULTATION	1996 / 1998
I worked with various organisations in the city of Rio de Janeiro for the implementation of sustainable tourism via group planning. I had meetings with the local community, environmental and tourism boards, museums and national parks.	
BRAZILIAN INSTITUTE OF ECO-TOURISM – BRAZIL - DIRECTOR OF THE RIO DE JANEIRO'S CHAMBER	1996 / 1998
I worked with local communities on environmental education. I had dealing with tour operators, government bodies, Brazilian association of travel agents and media. Introducing sustainable tourism and fund raising.	
PILOT PROJECT – PSYCHOLOGY DEPARTMENT – SANTA URSULA UNIVERSITY – RIO DE JANEIRO – BRAZIL	1986
Pilot Project (Street Boys) coordinated by Dr. Irene Rizzini working with marginalized street children in Rio de Janeiro city. We investigated causes of behaviour, activities, criminality within the environment, family and social components.	

MAJOR CONFERENCE ASSIGNMENTS

- One Technical Conference – University of Cambridge (Clare College) & BRITVIC – 2017 England
- Cargill Global Scholars Seminar – Schiphol - 2017 Netherlands
- QIAGEN – QIACAST Medical Webinar – Hilden 2017 Germany
- BMW – Product and Brand Experience 2017 – Barcelona 2017 Spain
- Official Brazilian Mission – Minister of Tourism of Brazil – 2016 England
- LSE & Healthcare UK – Brazilian Mission – 2016 England
- Customer Innovation Week -Food processing and packaging solutions– Lund – 2016 Sweden
- 5Th GRI Global Conference 2016 - Empowering Sustainable Decisions - Amsterdam – 2016 Netherlands
- BRITVIC International Workshops/Training – 2016 UK
- Merck – Simultaneous Interpreting (Remote) – Cryopreservation and ART – 2015 UK
- BRE – Sustainability of construction – Buildings, communities and businesses – 2015 UK
- BRE – International Technical Mission – 2015 UK
- BRITVIC Leadership Event – 2015 UK
- TRIUMPH Global Dealers Conference – 2015 UK
- Cargill Global Leadership Seminar –2015 Netherlands
- Booking.com - Americas Circles Event – 2015 Netherlands
- Official Brazilian Audit Mission – Brazilian Ministry of Agriculture – 2015 UK
- Motorrad International Dealers Conference – 2015 Germany
- BMW International Dealers Conference – 2015 Portugal
- BMW/MINI Product & Brand Experience – 2014 Netherlands
- International MINI Dealers Conference – 2014 Spain
- Roadshow Brazilian Listed Company – 2013 England, Scotland, Sweden, Denmark and Netherland.

